



L'OGGETTO DEL MESE DEL AL MUSEO CIVICO DI BOLZANO

nr. 83 – dicembre 2018 –

Il Comune di GRIES viene elevato a borgata

Testo del diploma dell'imperatore Francesco Giuseppe I per il conferimento a Gries del titolo di "borgata" e dello stemma nell'anno 1902 (Trascrizione e libera traduzione)

Noi Francesco Giuseppe I

IMPERATORE d'Austria per divina grazia

Re Apostolico di Ungheria, Re di Boemia, di Dalmazia, Croazia, Slavonia, Galizia, Lodomeria e Illiria, Arciduca d'Austria, Granduca di Cracovia, Duca di Lotaringia, Salisburgo, Stiria, Carinzia, Craina, Bucovina, Alta e Bassa Slesia, Gran Principe di Transilvania, Margravio di Moravia, Conte principesco di Asburgo e Tirolo
etc. etc. etc.

con i Nostri pieni poteri regi ed imperiali ci siamo trovati con la Nostra decisione del 27 agosto 1901 ad elevare a Borgata il Nostro fedele abitato di G R I E S nella Nostra Contea principesca di Tirolo nel benevolo riconoscimento del suo regolamentato ordinamento comunale e del suo sviluppo economico a seguito dell'istanza della Rappresentanza Comunale. Inoltre abbiamo concesso alla Nostra fedele Borgata di Gries l'uso dell'antico qui descritto stemma a colori: Scudo blu contornato in oro con mezzaluna dorata volta a sinistra e affiancata da una stella d'oro.



A conferma abbiamo firmato a mano
il presente diploma con il Nostro nome
imperiale
e fatto aggiungere il sigillo reale.
Dato e rogato
a mezzo del Nostro caro e fedele
consigliere segreto e sotto la direzione del
Nostro
fidato Presidente del Ministero dell'Interno
E r n e s t v o n K o e r b e r
Gran Croce dell'Ordine imperiale austriaco
di Leopoldo,
Cavaliere dell'Ordine imperiale austriaco
della Corona di Ferro di Prima Classe etc.

A Vienna nella Nostra Capitale imperiale e Città di
residenza il diciannove gennaio dell'anno
millenovecentodieci

Franzjosef

Il Presidente dei Ministri

Ernest von Koerber

Secondo l'altissimo ordine di Sua Maestà imperiale
reale e Apostolica

Ludwig Conte Marenzi

I.r. Consigliere dei Ministri

Per chi volesse approfondire:

Heinz Tiefenbrunner, Häusergeschichte der Marktgemeinde Gries bei Bozen, Bolzano (Athesia) 2008, 12-28

Traduzione: Carla Giacomozzi Foto: Museo civico di Bolzano



Oggetto del mese
Exponat des Monats
Exhibit of the Month